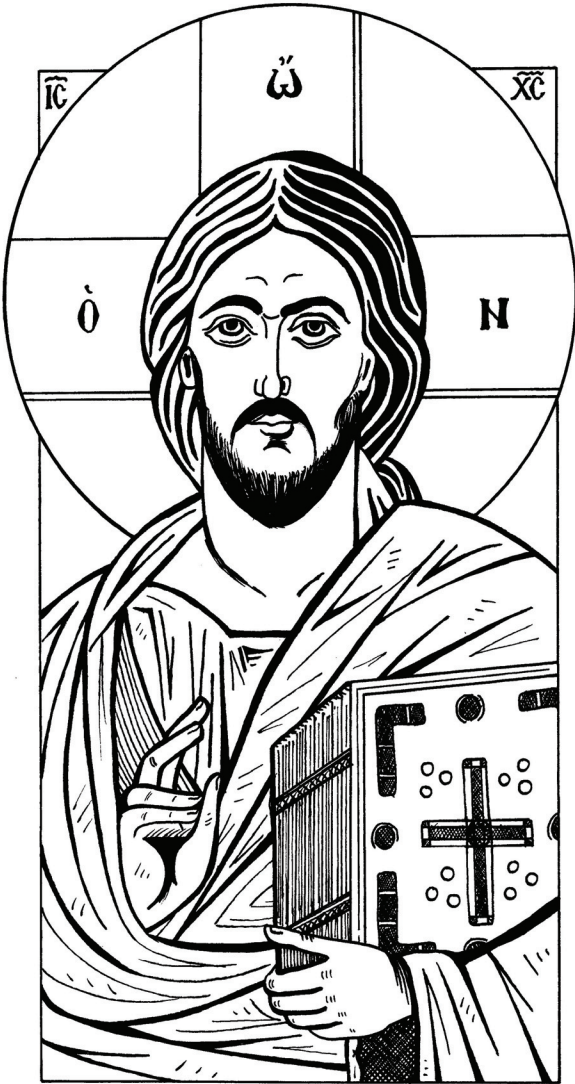


**THE DIVINE LITURGY  
OF OUR FATHER AMONG THE  
SAINTS JOHN CHRYSOSTOM**

**Η ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ  
ΤΟΥ ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ  
ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ**



St Andrew's Orthodox Press  
SYDNEY  
2005



IC

Ω

XE

O

N

First published 1996 by  
Greek Orthodox Archdiocese of Australia  
242 Cleveland Street  
Redfern NSW 2016  
Australia

Reprinted with revisions and additions 1999  
Reprinted with further revisions and additions 2005  
Reprinted 2011

Copyright © 1996 Greek Orthodox Archdiocese of Australia

This work is subject to copyright. Apart from any use permitted under the Copyright Act 1968, no part may in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise) be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted without prior written permission from the publisher. Enquiries should be addressed to the publisher.

National Library of Australia  
Cataloguing-in-Publication Data

The divine liturgy of our father among the saints John  
Chrysostom = I theia leitourgia tou en agiois patros imon  
Ioannou tou Chrysostomou.

ISBN 0 646 44791 2.

1. Orthodox Eastern Church. Liturgy of St. John Chrysostom.
2. Orthodox Eastern Church. Prayer-books and devotions.
3. Prayers. I. Greek Orthodox Archdiocese of Australia.

242.8019

Typeset in 11/12 point Garamond and 10/11 point  
SymbolGreek II (Linguist's Software)

## CONTENTS

Preface	vii
<b>The Divine Liturgy</b> Ἡ Θεία Λειτουργία	1
<b>Conclusion of Orthros</b> Τέλος τοῦ Ὁρθροῦ	115
<b>Dismissal Hymns of the Resurrection</b> Ἀπολυτικά Ἀναστάσιμα	121
<b>Dismissal Hymns of the Major Feasts</b> Ἀπολυτικά τοῦ Δωδεκαῶρου	127
<b>Other Hymns</b> Διάφοροι Ὕμνοι	137
<b>Preparation for Holy Communion</b> Εὐχαὶ πρὸ τῆς Θείας Κοινωνίας	141
<b>Thanksgiving after Holy Communion</b> Εὐχαριστία μετὰ τὴν Θείαν Κοινωνίαν	151
<b>Blessing of Loaves</b> Ἀκολουθία τῆς Ἀρτοκλασίας	165
<b>Memorial Service</b> Ἀκολουθία ἐπὶ Μνημοσύνῳ	177

## PREFACE

The Divine Liturgy in English translation is published with the blessing of His Eminence Archbishop Stylianos of Australia. It is the product of the continuing work of the Committee on the Translation of Liturgical Texts, formed in 1990 under the chairmanship of Dr John Lee. Work on the Divine Liturgy began in mid 1992. His Grace Bishop Seraphim of Apollonias has kindly acted as adviser to the Committee. The style of language and objectives are the same as in the *Book of Prayers: A Selection for Orthodox Christians* (1993) and common material is re-used. In the preparation of this translation, existing translations have been carefully compared and all renderings have been re-examined in the light of the Greek original, before final decisions have been reached. The Greek text is based primarily on that in the edition of the Holy Monastery of Simonopetra, Mt Athos (1992). It is the hope of the Committee that its work will help to bring about uniformity in the English liturgical texts used in Australia.



A decorative border consisting of a series of small red diamonds arranged in a rectangular frame around the text.

**THE DIVINE LITURGY  
OF OUR FATHER AMONG THE  
SAINTS JOHN CHRYSOSTOM**

**Η ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ  
ΤΟΥ ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ  
ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ**

**THE DIVINE LITURGY  
OF OUR FATHER AMONG THE  
SAINTS JOHN CHRYSOSTOM**

*Deacon:* Bless, master.

*Priest:* Blessed is the kingdom of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

*People:* Amen.

*Litany for Peace*

*Deacon:* In peace let us pray to the Lord.

*People:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For the peace from above and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

*People:* Lord, have mercy.

*Deacon:* For the peace of the whole world, the stability of the holy Churches of God and the union of all, let us pray to the Lord.

*People:* Lord, have mercy.



*Deacon:* For this holy house and those who enter it with faith, reverence and fear of God, let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* For our Archbishop (name), the honourable priesthood, the diaconate in Christ, and all the clergy and laity, let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* For this land, its civil authorities and all its people, let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* For this city, and every city and country, and the faithful who live in them, let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* For seasonable weather, the abundance of the fruits of the earth, and peaceful times, let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* For those who are travelling by land, sea or air, the sick, the suffering, for captives, and the safety of them all, let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* For our deliverance from all affliction, anger, danger and distress, let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us and protect us, O God, by your grace.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* Commemorating our all-holy, pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary with all the Saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*People:* **To you, O Lord.**

*Prayer of the First Antiphon*

*Priest (in a low voice):* Lord our God, whose might is beyond compare and whose glory is beyond understanding, whose mercy is beyond measure and whose love for us is beyond tell-

ing; in your loving kindness, Master, look upon us and upon this holy house, and grant to us, and to those who pray with us, the riches of your mercy and compassion.

*Priest:* For to you belong all glory, honour and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

*People:* Amen.

*First Antiphon*

*Verse.* Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless his holy name.

**Through the intercessions of the Theotokos, Saviour, save us.**

*Verse.* Bless the Lord, O my soul, and forget not all that he has done for you.

**Through the intercessions of the Theotokos, Saviour, save us.**

*Verse.* The Lord in heaven has prepared his throne, and his kingdom rules over all.

**Through the intercessions of the Theotokos, Saviour, save us.**

*Small Litany*

*Deacon:* Again and again, in peace let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us and protect us, O God, by your grace.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* Commemorating our all-holy, pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary with all the Saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*People:* **To you, O Lord.**

*Prayer of the Second Antiphon*

*Priest (in a low voice):* Lord our God, save your people and bless your inheritance; protect the whole body of your Church; sanctify those who love the beauty of your house; glorify them in return by your divine power, and do not forsake us who hope in you.

*Priest:* **For yours is the dominion, and yours is the kingdom and the power and the glory,**

Father, Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

*People:* **Amen.**

*Second Antiphon*

*Verse.* **Praise the Lord, O my soul. I will praise the Lord in my life, I will sing to my God while I have my being.**

**Save us, Son of God, who rose from the dead; we sing to you, Alleluia.**

*On Weekdays:*

**Save us, Son of God, who are wondrous in your Saints; we sing to you, Alleluia.**

*Verse.* **Blessed is he whose help is the God of Jacob, whose hope is in the Lord his God.**

**Save us, Son of God, who rose from the dead; we sing to you, Alleluia.**

*Verse.* **The Lord will reign for ever; your God, O Sion, to generation after generation.**

**Save us, Son of God, who rose from the dead; we sing to you, Alleluia.**

**Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit;**

**Both now and ever and to the ages of ages. Amen.**

**Only-begotten Son and Word of God, you who are immortal, and consented for our salvation to be incarnate of the holy Theotokos and ever-virgin Mary, without change becoming human, and who were crucified, Christ our God, by death trampling on death; you who are one of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit, save us.**

*Small Litany*

*Deacon:* **Again and again, in peace let us pray to the Lord.**

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* **Help us, save us, have mercy on us and protect us, O God, by your grace.**

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* **Commemorating our all-holy, pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary with all the Saints, let us**

commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*People:* **To you, O Lord.**

*Prayer of the Third Antiphon*

*Priest (in a low voice):* You who have given us these prayers to offer together and in harmony, and have promised to grant the requests of even two or three who join together in your name, fulfil now the petitions of your servants for their benefit, granting us the knowledge of your truth in the present age, and in the age to come eternal life.

*Priest:* **For you are a good and loving God, and to you we offer glory, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.**

*People:* **Amen.**

*Third Antiphon*

*Verse.* **This is the day of the Lord, let us rejoice and be glad in it.**

*Dismissal Hymn*

*The dismissal hymn of the Sunday or feast is sung (page 121).*

*Small Entrance*

*Prayer of the Entrance*

*Deacon (in a low voice):* Let us pray to the Lord.

*Priest:* Master, Lord our God, who have established in heaven orders and armies of Angels and Archangels for the service of your glory, let there be with our entrance an entry of holy Angels, serving with us and joining us in glorifying your goodness. For to you belong all glory, honour and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

*Deacon:* Bless, master, the holy entrance.

*Priest:* Blessed is the entrance of your saints, always, now and ever and to the ages of ages. Amen.

*Deacon:* **Wisdom. Attend.**

*People:* **Come let us worship and fall down before Christ.**

**Save us, Son of God, who rose from the dead; we sing to you, Alleluia.**



## The Divine Liturgy

*From the Sunday of Pascha to the Return of the feast:*

**In the congregations bless God, the Lord from the springs of Israel. Save us, Son of God,...**

### *Dismissal Hymns*

*If there is a Memorial, the Kontakion of the Departed:*

Remember, Lord, your servant/s in your goodness, and all sins committed in his/her/their life forgive; for no one is without sin, except you who are able to grant rest to the departed.

### *Kontakion of the Current Feast*

### *Prayer of the Trisagion Hymn*

*Deacon:* Let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Priest (in a low voice):* Holy God, resting among the holy, who with the thrice-holy hymn are praised by the Seraphim, glorified by the Cherubim and worshipped by every heavenly Power; who brought all things from non-being into being; who created humanity in your image and likeness and adorned them with your every gift; who give wisdom and understanding to those who ask, and do not overlook the sinner, but have established repentance for salvation; who have made us, your lowly and

unworthy servants, worthy to stand at this hour before the glory of your holy altar and offer the worship and praise due to you; accept, Master, the thrice-holy hymn even from the mouth of us sinners, and visit us in your goodness. Forgive us every offence, both voluntary and involuntary, sanctify our souls and bodies, and grant that we may worship you in holiness all the days of our life, through the intercessions of the holy Theotokos and all the Saints who in every age have been pleasing to you.

*Priest:* For you, our God, are Holy, and to you we offer glory, Father, Son and Holy Spirit, now and ever

*Deacon:* And to the ages of ages.

*People:* Amen.

*Trisagion Hymn*

**Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us.**

**Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us.**

**Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us.**

**Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit;**

**Both now and ever and to the ages of ages.  
Amen.**

**Holy Immortal, have mercy on us.**

[*Deacon:* Again with fervour *or:* Dinamis.]

**Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us.**

*On feasts of the Lord, instead of Holy God the following is  
sung:*

**You who have been baptised into Christ, Christ  
have you put on. Alleluia.**

*On the feasts of the Worship of the Cross and the Elevation  
of the precious Cross the following is sung:*

**Your Cross we venerate, Master, and your holy  
resurrection we glorify.**

*Deacon (in a low voice):* Proceed, master.

*Priest:* Blessed is he who comes in the name of  
the Lord.

*Deacon:* Bless, master, the high throne.

*Priest:* Blessed are you on the glorious throne of your kingdom, seated upon the Cherubim, always, now and ever and to the ages of ages. Amen.

*Scripture Readings*

*Apostle*

*The prokimenon is read by the reader.*

*Deacon:* **Let us attend.**

*The psalm verse is read by the reader.*

*Deacon:* **Wisdom.**

*Reader:* **The reading is from Paul's Letter to...**  
*or ...from the Acts of the Apostles*  
*or ...from the General Letter of...*

*Deacon:* **Let us attend.**

*The appointed passage of the Apostle is read by the reader.*

*Priest:* **Peace be with you, the reader.**

*People:* **Alleluia. Alleluia. Alleluia.**

*Deacon (in a low voice):* Bless, master, the incense.

*Priest:* Blessed is our God, always, now and ever and to the ages of ages. Amen.

We offer you incense, Christ our God, as a sweet-smelling spiritual fragrance; receive it on your heavenly altar, and send down to us in return the grace of your all-holy Spirit.

*Prayer of the Holy Gospel*

*Priest:* Make the pure light of your divine knowledge shine within our hearts, loving Master, and open the eyes of our mind to understand the message of your Gospel. Instil in us also the fear of your blessed commandments, so that having trampled down all desires of the flesh, we may pursue a spiritual way of life, thinking and doing all those things that are pleasing to you. For you are the illumination of our souls and bodies, Christ our God, and to you we offer glory, with your eternal Father and your all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

*Deacon:* Bless, master, the reader of the Gospel of the holy, glorious Apostle and Evangelist (name).

*Priest:* May God, through the intercessions of the holy, glorious Apostle and Evangelist

## The Divine Liturgy

(name), grant that you may proclaim the Gospel message with great power, for the fulfilment of the Gospel of his beloved Son, our Lord Jesus Christ.

*Deacon:* Amen.

### *Holy Gospel*

*Priest:* **Wisdom.** Attend. Let us hear the holy Gospel. Peace be with you all.

*People:* **And with your spirit.**

*Deacon:* The reading is from the holy Gospel according to...

*Priest:* Let us attend.

*People:* **Glory to you, Lord, glory to you.**

*The appointed passage of the holy Gospel is read by the deacon.*

*Priest:* Peace be with you, the Gospel reader.

*People:* **Glory to you, Lord, glory to you.**

### *Sermon*

*The next part of the Liturgy may be said quietly by the priest up to* That always protected by your power *(page 45).*

*Litany of Fervent Supplication*

*Deacon:* Let us all say with all our soul and with all our mind, let us say:

*People:* **Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.**

*Deacon:* Lord Almighty, the God of our fathers, we ask you, hear us and have mercy.

*People:* **Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.**

*Deacon:* Have mercy on us, O God, according to your great mercy, we ask you, hear us and have mercy.

*People:* **Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.**

*Deacon:* Again, we pray for our Archbishop (name).

*People:* **Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.**

*Deacon:* Again, we pray for mercy, life, peace, health, salvation, visitation, pardon and forgiveness of sins for the servants of God, all

pious and Orthodox Christians who live in or visit this city, and all those who worship in this holy church.

*People:* **Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.**

*Deacon:* Again, we pray for the blessed and ever-remembered founders of this holy church, and for all our pious and Orthodox brothers and sisters who have gone to their rest before us, and lie asleep here and in all the world.

*People:* **Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.**

*Prayer of Fervent Supplication*

*Priest (in a low voice):* Lord our God, accept this fervent supplication from your servants, and have mercy on us according to the abundance of your mercy, and send down your compassion on us and on all your people, who await your rich mercy.

*Priest:* **For you are a merciful and loving God, and to you we offer glory, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.**

*People:* **Amen.**



*Litany for the Catechumens*

*Deacon:* Catechumens, pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* Let us, the believers, pray for the catechumens.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* That the Lord may have mercy on them.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* That he may instruct them in the word of truth.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* That he may reveal to them the Gospel of righteousness.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* That he may unite them with his holy, catholic and apostolic Church.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* Save them, have mercy on them, help and protect them, O God, by your grace.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* Catechumens, bow your heads to the Lord.

*Prayer for the Catechumens*

*Priest (in a low voice):* Lord our God, dwelling on high and watching over things below, who for the salvation of the human race sent your only-begotten Son and God, our Lord Jesus Christ; look upon your servants the catechumens, who have bowed their neck to you, and in due time make them worthy of the washing of rebirth, the forgiveness of sins and the garment of incorruption; unite them with your holy, catholic and apostolic Church, and number them among your chosen flock.

*Priest:* That they also with us may glorify your all-honoured and majestic name, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

*People:* **Amen.**

---

*[Deacon:* Those who are catechumens, go forth. Catechumens, go forth. Those who are catechumens, go forth. None of the catechumens.

*Litany for the Believers*

*Deacon:* **Those who are believers, again and again, in peace let us pray to the Lord.**

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* **Help us, save us, have mercy on us and protect us, O God, by your grace.**

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* **Wisdom.**

*First Prayer for the Believers*

*Priest (in a low voice):* We give thanks to you, Lord God of Powers, for making us worthy to stand now at your holy altar and fall down before your compassion on behalf of our sins and the failings of the people. Receive our prayer, O God; make us worthy to offer you prayers and supplications and bloodless sacrifices on behalf of all your people; and by the power of your Holy Spirit enable us, whom you have appointed to this your service, to call upon you without condemnation and without offence, in the pure testimony of our conscience, at all times and in every place, so that you may hear us and be merciful in the abundance of your goodness.

## The Divine Liturgy

*Priest:* For to you belong all glory, honour and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

*People:* **Amen.]**

---

### *Litany for the Believers*

*Deacon:* Again and again, in peace let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us and protect us, O God, by your grace.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* Wisdom.

### *Second Prayer for the Believers*

*Priest (in a low voice):* Again and often we fall down before you, good and loving one, and ask you to regard our prayer; cleanse our souls and bodies from every defilement of flesh and spirit, and grant that we may stand at your holy altar without guilt or condemnation. Grant also to those who pray with us, O God,

progress in life and faith and spiritual understanding; grant that they may always worship you with fear and love, and take part in your holy mysteries without guilt or condemnation, and be made worthy of your heavenly kingdom.

*Priest:* That always protected by your power, we may offer you glory, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

*People:* **Amen.**

*The following prayers are said while the choir sings the Cherubic Hymn (page 55).*

*Prayer of the Cherubic Hymn*

*Priest (in a low voice):* No one bound by the desires and pleasures of the flesh is worthy to approach you or draw near to you or minister to you, King of glory; for to serve you is great and fearful even for the heavenly Powers. Yet because of your inexpressible and infinite loving kindness, you became a human being without change or alteration and were appointed our High Priest, and as Master of all have entrusted to us the sacred rite of this liturgical and bloodless sacrifice.

For you alone, Lord our God, rule over things in heaven and on earth, carried upon the throne of the Cherubim, Lord of the Seraphim and King of Israel, the only Holy one, resting among the holy. I implore you, therefore, who alone are good and ready to hear: look upon me your sinful and worthless servant, and cleanse my soul and heart from an evil conscience; and by the power of your Holy Spirit enable me, vested in the grace of priesthood, to stand at this your holy table and perform the sacred rite of your holy and pure Body and precious Blood.

For to you I come, with bowed neck, and I ask you: do not turn your face from me or reject me from among your children, but allow these gifts to be offered to you by me, your sinful and unworthy servant. For you are the one who offers and is offered, who receives and is distributed, Christ our God, and to you we offer glory, with your eternal Father and your all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

*Priest:* Let us who mystically represent the Cherubim, and who sing the thrice-holy hymn to the life-giving Trinity, now lay aside all earthly care,

*Deacon:* That we may receive the King of all, invisibly attended by the angelic orders. Alleluia.

Bless, master, the incense.

*Priest:* Blessed is our God, always, now and ever and to the ages of ages. Amen.

We offer you incense, Christ our God, as a sweet-smelling spiritual fragrance; receive it on your heavenly altar, and send down to us in return the grace of your all-holy Spirit.

*If it is a Sunday, Having beheld is said:*

*Priest:* Having beheld the resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, who alone is without sin. We worship your Cross, O Christ, and we praise and glorify your holy resurrection; for you are our God, we know no other but you, and we call upon your name. Come, all you faithful, let us worship Christ's holy resurrection; for behold, through the Cross joy has come to all the world. Ever blessing the Lord, we praise his resurrection; for by enduring the Cross for us, he destroyed death by death.

Come let us worship and fall down before  
God our King.

Come let us worship and fall down before  
Christ our God and King.

Come let us worship and fall down before  
him, Christ our God and King.

*Psalm 50*

Have mercy on me, O God, according to your  
great mercy, and according to the abundance  
of your compassion wipe out my transgres-  
sion.

Wash me thoroughly from my iniquity, and  
cleans me from my sin.

For I know my iniquity, and my sin is ever be-  
fore me.

Against you only have I sinned, and done evil  
before you, that you might be justified in  
your words, and prevail when you are  
judged.

For behold I was conceived in iniquities, and  
in sins did my mother bear me.

For behold you have loved truth, the hidden  
and secret things of your wisdom have you  
made manifest to me.

You will sprinkle me with hyssop, and I will be  
made clean; you will wash me, and I will be  
made whiter than snow.

You will cause me to hear joy and gladness; the  
bones that are humbled will rejoice.



Turn your face away from my sins, and blot out all my iniquities.

Create a pure heart in me, O God, and renew an upright spirit within me.

Cast me not from your presence, and take not your Holy Spirit from me.

Restore to me the joy of your salvation, and with a guiding spirit strengthen me.

I will teach transgressors your ways, and the ungodly will return to you.

Deliver me from blood-guiltiness, O God, the God of my salvation; my tongue will rejoice in your righteousness.

Lord, you will open my lips, and my mouth will declare your praise.

For if you had desired sacrifice I would have given it; with whole burnt offerings you will not be pleased.

A sacrifice to God is a broken spirit, a heart that is broken and humbled God will not despise.

O God be merciful to me a sinner, and have mercy on me. *(3 times)*

*Deacon:* Lift up, master.

*Priest:* Lift up your hands to the holy things and bless the Lord.

*Cherubic Hymn*

Let us who mystically represent the Cherubim, and who sing the thrice-holy hymn to the life-giving Trinity, now lay aside all earthly care, that we may receive the King of all;

*Great Entrance*

*Deacon:* May the Lord God remember all of you in his kingdom, always, now and ever and to the ages of ages.

*People:* Amen.

**Invisibly attended by the angelic orders.  
Alleluia.**

*Deacon (in a low voice):* May the Lord God remember your priesthood in his kingdom, always, now and ever and to the ages of ages.

*Priest:* May the Lord God remember your diaconate in his kingdom, always, now and ever and to the ages of ages.

*Deacon:* Do good, master.

*Conclusion of Psalm 50*

*Priest:* Do good to Sion in your good pleasure,  
Lord, and let the walls of Jerusalem be built.  
Then will you be pleased with a sacrifice of  
righteousness, with oblation and whole burnt  
offerings.

Then will they offer calves upon your altar.

*Priest:* Remember me, brother and fellow cele-  
brant.

*Deacon:* May the Lord God remember your  
priesthood in his kingdom, always, now and  
ever and to the ages of ages.

Pray for me, holy master.

*Priest:* The Holy Spirit will come upon you, and  
the power of the Most High will overshadow  
you.

*Deacon:* This Spirit will serve with us all the  
days of our life.

Remember me, holy master.

*Priest:* May the Lord God remember you in his  
kingdom, always, now and ever and to the ages  
of ages.

*Deacon:* Amen.

*Litany*

*Deacon:* Let us complete our prayer to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* For the precious gifts presented, let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* For this holy house and those who enter it with faith, reverence and fear of God, let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* For our deliverance from all affliction, anger, danger and distress, let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us and protect us, O God, by your grace.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* That this whole day may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us ask of the Lord.

*People:* **Grant this, O Lord.**

*Deacon:* For an Angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

*People:* **Grant this, O Lord.**

*Deacon:* For pardon and forgiveness of our sins and offences, let us ask of the Lord.

*People:* **Grant this, O Lord.**

*Deacon:* For that which is good and beneficial to our souls, and for peace in the world, let us ask of the Lord.

*People:* **Grant this, O Lord.**

*Deacon:* That we may complete the remainder of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

*People:* **Grant this, O Lord.**

*Deacon:* That the end of our life may be Christian, painless, unashamed and peaceful, and for a good defence at the fearful judgement seat of Christ, let us ask of the Lord.

*People:* **Grant this, O Lord.**

*Deacon:* Commemorating our all-holy, pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary with all the Saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*People:* **To you, O Lord.**

*Prayer of Presentation*

*Priest (in a low voice):* Lord God Almighty, who alone are Holy, and accept a sacrifice of praise from those who call upon you with all their heart, receive also the prayer of us sinners and bring it to your holy altar; and enable us to offer you gifts and spiritual sacrifices on behalf of our sins and the failings of the people. And make us worthy to find favour before you, so that our sacrifice may be acceptable to you, and the good Spirit of your grace may dwell on us, and on these gifts presented, and on all your people.

*Priest:* Through the compassion of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages.

*People:* **Amen.**

*Priest:* **Peace** be with you all.

*People:* **And with your spirit.**

*Deacon:* **Let us love one another, that with one mind we may confess:**

*People:* **Father, Son and Holy Spirit, Trinity of one essence and inseparable.**

*Priest (in a low voice):* I will love you, Lord my strength; the Lord is my foundation and my refuge and my deliverer.

*If there are concelebrants:*  
Christ is in our midst.  
He was and is and will be.

*Deacon:* **The doors, the doors; in wisdom let us attend.**

*The Symbol of Faith*

I believe in one God, Father Almighty,  
maker of heaven and earth,  
and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ,  
the only-begotten Son of God,  
begotten of the Father before all ages,  
light from light,  
true God from true God,  
begotten not made,  
of one essence with the Father;  
through him all things were made.

Who for us and for our salvation  
came down from heaven,  
and was incarnate of the Holy Spirit  
and the Virgin Mary,  
and became human,  
and was crucified for us under Pontius  
Pilate,  
and suffered and was buried,  
and rose on the third day according to the  
Scriptures,  
and ascended into heaven,  
and is seated at the right hand of the  
Father,



and will come again in glory  
to judge the living and the dead,  
and his kingdom will have no end.

And in the Holy Spirit,  
the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father,  
who together with the Father and the Son  
is worshipped and glorified,  
and who spoke through the Prophets.

In one holy, catholic and apostolic Church.  
I acknowledge one baptism for the  
forgiveness of sins.

I expect the resurrection of the dead,  
and the life of the age to come. Amen.

*The Holy Anaphora*

*Deacon:* Let us stand well; let us stand with fear;  
let us attend, that we may make the holy offer-  
ing in peace.

*People:* A mercy of peace, a sacrifice of  
praise.

*Priest:* The grace of our Lord Jesus Christ, and  
the love of God the Father, and the commun-  
ion of the Holy Spirit, be with you all.

*People:* And with your spirit.

*Priest:* Let us lift up our hearts.

*People:* **We lift them up to the Lord.**

*Priest:* Let us give thanks to the Lord.

*People:* **It is proper and right.**

*Priest (in a low voice):* It is proper and right to sing to you, to bless you, to praise you, to give thanks to you, to worship you in every place of your dominion. For you are God inexpressible, inconceivable, invisible, incomprehensible, ever existing, ever the same; you and your only-begotten Son and your Holy Spirit. You brought us from non-being into being, and when we fell you raised us up again, and left nothing undone until you brought us up to heaven and bestowed on us your kingdom to come.

For all these things we give thanks to you and your only-begotten Son and your Holy Spirit, and for all the benefits known and unknown, seen and unseen, that have been granted to us.

We give thanks to you also for this liturgy which you are pleased to accept from our hands, though thousands of Archangels and myriads of Angels attend you, the Cherubim and the Seraphim, six-winged, many-eyed, soaring aloft on their wings,

*Priest:* Singing the victory hymn, exclaiming, crying out and saying:

*People:* **Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna to you in the highest.**

*Priest (in a low voice):* With these blessed Powers, loving Master, we also cry out and say: Holy are you and all-holy, you and your only-begotten Son and your Holy Spirit. Holy are you and all-holy, and majestic is your glory. You so loved your world, that you gave your only-begotten Son, so that everyone who believes in him might not perish, but have eternal life. He came and fulfilled all the divine plan for us, and on the night he was given up, or rather gave himself up, for the life of the world, he took bread in his holy, pure and blameless hands, gave thanks and blessed, sanctified, broke and gave it to his holy Disciples and Apostles, saying:

*Priest:* **Take, eat, this is my Body, which is broken for you, for the forgiveness of sins.**

*People:* **Amen.**

*Priest (in a low voice):* Likewise after supper he took the cup, saying:

*Priest:* **Drink from it all of you, this is my Blood of the new covenant, which is poured out for you and for many, for the forgiveness of sins.**

*People:* **Amen.**

*Priest (in a low voice):* Remembering, then, this commandment of the Saviour and all that has been done for us, the cross, the tomb, the resurrection on the third day, the ascent into heaven, the sitting at the right hand, the second and glorious coming again,

*Priest:* **Your own from your own we offer you, in every way and for everything.**

*People:* **We praise you, we bless you, we give thanks to you, Lord, and we entreat you, our God.**

*Priest (in a low voice):* Again, we offer you this spiritual and bloodless act of worship, and we ask you and entreat you and implore you: send down your Holy Spirit upon us and upon these gifts presented.

*Deacon:* Bless, master, the holy bread.

*Priest:* And make this bread the precious Body of your Christ.

*Deacon:* Amen.

Bless, master, the holy cup.

*Priest:* And what is in this cup the precious Blood of your Christ.

*Deacon:* Amen.

Bless, master, both the holy things.

*Priest:* Changing them by your Holy Spirit.

*Deacon:* Amen. Amen. Amen.

*Priest:* So that to those who partake of them, they may be for vigilance of soul, for the forgiveness of sins, for communion with your Holy Spirit, for the fullness of the kingdom of heaven, for boldness before you, not for judgement or condemnation.

Again, we offer you this spiritual act of worship for those who have gone to their rest in faith, Forefathers, Fathers, Patriarchs, Prophets, Apostles, Preachers, Evangelists, Martyrs, Confessors, Ascetics and every righteous spirit perfected in faith.

*Priest:* Especially for our all-holy, pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary.

*People:* Truly it is right to call you blessed, Theotokos, ever-blessed and all-pure and the Mother of our God. More honourable than the Cherubim, incomparably more glorious than the Seraphim, who undefiled gave birth to God the Word, true Theotokos, we magnify you.

*In the Liturgy of St Basil, instead of* Truly it is right *is sung* In you, O favoured one (*page 139*).

*Priest (in a low voice):* For Saint John the Prophet, Forerunner and Baptist, for the holy, glorious and praiseworthy Apostles, for Saint (name), whose memory we keep today, and for all your Saints, through whose supplications visit us, O God.

And remember all those who have fallen asleep in the hope of resurrection to eternal life, (names) and give them rest where the light of your countenance keeps watch.

Again, we ask you, Lord: remember all Orthodox bishops rightly teaching the word of your truth, all the priesthood, the diaconate in Christ, and every priestly and monastic order.

Again, we offer you this spiritual act of worship for the whole world, for the holy, catholic

and apostolic Church, for those who lead a pure and holy way of life, for our civil authorities and all those in public service. Grant that they may serve and govern in peace, Lord, so that in a time of tranquillity we too may lead a peaceful and quiet life in all piety and holiness.

*Priest:* **A**mong the first remember, Lord, our Archbishop (name); grant to your holy Churches that he remain in peace, safety, honour, health and length of days, rightly teaching the word of your truth.

*Deacon:* **A**nd those whom each of us has in mind, and all men and all women.

*People:* **A**nd all men and all women.

*Priest (in a low voice):* Remember, Lord, this city in which we live, and every city and country, and the faithful who live in them. Remember, Lord, those who are travelling by land, sea or air, the sick, the suffering, the captives, and the safety of them all. Remember, Lord, those who bear fruit and nurture the soil in your holy Churches and who remember the poor; and send your mercies upon us all.

*Priest:* And grant that with one mouth and one heart we may glorify and praise your all-honoured and majestic name, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

*People:* **Amen.**

*Priest:* And the mercies of our great God and Saviour Jesus Christ will be with you all.

*People:* **And with your spirit.**

*Litany*

*Deacon:* Having commemorated all the saints, again and again, in peace let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* For the precious gifts presented and sanctified, let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* That our loving God, who has received them on his holy, heavenly and spiritual altar, as a sweet-smelling spiritual fragrance, may send down to us in return divine grace, and the gift of the Holy Spirit, let us pray to the Lord.



*People:* **Lord, have mercy.**

*Deacon:* **H**aving asked for the unity of the faith and the communion of the Holy Spirit, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*People:* **To you, O Lord.**

*Priest (in a low voice):* To you we entrust our whole life and hope, loving Master, and we ask you and entreat you and implore you: make us worthy to partake of your heavenly and awesome mysteries at this holy and spiritual table with a pure conscience, for the forgiveness of sins, for pardon of offences, for communion with the Holy Spirit, for inheritance of the kingdom of heaven, for boldness before you, not for judgement or condemnation.

*Priest:* **A**nd make us worthy, Master, that we may with boldness and without condemnation dare to call upon you, the heavenly God, as Father, and say:

*The Lord's Prayer*

**Our Father in heaven,  
hallowed be your name,  
your kingdom come,  
your will be done on earth as it is in heaven.  
Give us today our daily bread,  
and forgive us our sins,  
as we forgive those who sin against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.**

*Priest:* For yours is the kingdom and the power  
and the glory, Father, Son and Holy Spirit, now  
and ever and to the ages of ages.

*People:* **Amen.**

*Bowing of Heads*

*Priest:* **Peace be with you all.**

*People:* **And with your spirit.**

*Deacon:* **Let us bow our heads to the Lord.**

*People:* **To you, O Lord.**

*Priest (in a low voice):* We give thanks to you, invisible King, who in your infinite power created all things and in the abundance of your mercy brought all things from non-being into being. Look from heaven, Master, upon those who have bowed their heads to you; for they have not bowed to flesh and blood, but to you the awesome God. Therefore, Master, smooth the way that is set before us, according to the need of each: sail with those who sail, travel with those who are travelling, heal the sick, physician of our souls and bodies.

*Priest:* Through the grace and compassion and loving kindness of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages.

*People:* **Amen.**

*Priest (in a low voice):* Hear us, Lord Jesus Christ our God, from your holy dwelling and from the throne of glory of your kingdom, and come to sanctify us, you who sit above with the Father and are here present with us unseen; and by your mighty hand be pleased to share your pure Body and precious Blood with us, and through us, with all the people.

## The Divine Liturgy

O God, be merciful to me a sinner, and have mercy on me.

O God, be merciful to me a sinner, and have mercy on me.

O God, be merciful to me a sinner, and have mercy on me.

*Deacon:* Let us attend.

*Priest:* The holy gifts for the holy ones.

*People:* **One is Holy, one is Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.**

### *Communion Hymn*

*On Sunday*

**Praise the Lord from the heavens, praise him in the highest. Alleluia.**

*On Saturday*

**Blessed are those whom you have chosen and taken to yourself, Lord; their memory is to generation after generation. Alleluia.**

*Deacon (in a low voice):* Break, master, the holy bread.

*Priest:* The lamb of God is broken and distributed, broken yet not divided, ever eaten yet never expended, but sanctifying those who partake.

*Deacon:* Fill, master, the holy cup.

*Priest:* The fullness of the Holy Spirit.

*Deacon:* Amen.

Bless, master, the hot water.

*Priest:* Blessed is the heat of your holy things,  
always, now and ever and to the ages of ages.  
Amen.

The heat of the Holy Spirit.

*Deacon:* Amen.

*Prayers before Holy Communion*

I believe, Lord, and I confess that you are truly the Christ, the Son of the living God, who came into the world to save sinners, of whom I am the first. I also believe that this is indeed your pure Body, and this is indeed your precious Blood. I ask you, therefore, have mercy on me and forgive me my transgressions, voluntary and involuntary, in word and deed, in knowledge and in ignorance; and make me worthy, uncondemned, to partake of your pure mysteries, for the forgiveness of sins and eternal life. Amen.

**Behold, I approach for holy Communion;  
Maker, burn me not as I partake;  
For you are fire burning the unworthy;  
But cleanse me from every impurity.**

**O**f your mystical Supper, Son of God, receive me today as a partaker; for I will not speak of the mystery to your enemies; I will not kiss you as did Judas; but as the Thief do I confess you: Remember me, Lord, in your kingdom.

**T**remble, mortal, as you behold the deifying Blood; For it is a burning coal consuming the unworthy. The Body of God both deifies and nourishes me; It deifies the spirit and wondrously nourishes the mind.

**Y**ou have smitten me with yearning, Christ, and by your divine love you have changed me; but consume my sins with immaterial fire, and make me worthy to be filled with delight in you, that leaping for joy, Gracious One, I may magnify your first and second comings.

**I**nto the splendour of your Saints how shall I, the unworthy one, enter? For if I dare to enter the bridal chamber, my clothing betrays me, for it is not a wedding garment, and I shall be bound and cast out by the Angels. Cleanse the defilement of my soul, Lord, and save me in your loving kindness.

Loving Master, Lord Jesus Christ my God, let not these holy gifts be to me for judgement through my unworthiness, but for the purification and sanctification of both soul and body, and as a pledge of the life and kingdom to come. For it is good for me to cling to God, and to place in the Lord the hope of my salvation.

Of your mystical Supper, Son of God,...

*Holy Communion*

*Priest (in a low voice):* Behold I approach Christ our immortal King and God.

The precious and all-holy Body of our Lord and God and Saviour Jesus Christ is given to me (name) an unworthy priest, for the forgiveness of my sins and eternal life.

Deacon, approach.

*Deacon:* Behold I approach Christ our immortal King and God.  
Give me a portion, master.

*Priest:* The precious and all-holy Body of our Lord and God and Saviour Jesus Christ is given to you reverent deacon (name), for the forgiveness of your sins and eternal life.

Again, the precious and all-holy and life-giving Blood of our Lord and God and Saviour Jesus Christ is given to me (name) an unworthy priest, for the forgiveness of my sins and eternal life.

This has touched my lips and will take away my iniquities and cleanse my sins.

Deacon, again approach.

*Deacon:* Behold I approach Christ our immortal King and God.

Give me a portion, master.

*Priest:* Again, the precious and all-holy and life-giving Blood of our Lord and God and Saviour Jesus Christ is given to you reverent deacon (name), for the forgiveness of your sins and eternal life.

This has touched your lips and will take away your iniquities and cleanse your sins.

*Deacon:* With fear of God, with faith and love, draw near.



*The priest or deacon gives Communion, saying to each:*

The Body and Blood of Christ is given to (name), for the forgiveness of sins and eternal life.

*The following or a psalm may be sung:*

Of your mystical Supper, Son of God, receive me today as a partaker; for I will not speak of the mystery to your enemies; I will not kiss you as did Judas; but as the Thief do I confess you: Remember me, Lord, in your kingdom.

The Body of Christ come take, of the fount of immortality come taste.

*Priest:* Save, O God, your people and bless your inheritance.

*People:* **We have seen the true light, we have received the heavenly Spirit, we have found the true faith, worshipping the undivided Trinity, which has saved us.**

*Deacon (in a low voice):* Exalt, master.

*Priest:* Be exalted above the heavens, O God, and your glory above all the earth.  
Blessed is our God,

*Priest:* Always, now and ever and to the ages of ages.

*People:* Amen.

Let our mouth be filled with praise, Lord, that we may sing of your glory, for you have made us worthy to partake of your holy mysteries. Keep us in your holiness, as all the day we meditate upon your righteousness. Alleluia. Alleluia. Alleluia.

*Thanksgiving*

*Deacon:* Attend. Having partaken of the divine, holy, pure, immortal, heavenly and life-giving awesome mysteries of Christ, let us give proper thanks to the Lord.

*People:* Lord, have mercy.

*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us and protect us, O God, by your grace.

*People:* Lord, have mercy.

*Deacon:* Having asked that this whole day may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*People:* To you, O Lord.

*Priest (in a low voice):* We give thanks to you, loving Master, benefactor of our souls, that also on this day you have made us worthy of your heavenly and immortal mysteries. Make straight our way; keep us all firm in the fear of you; guard our life; make safe our steps; through the prayers and supplications of the glorious Theotokos and ever-virgin Mary and all your Saints.

*Priest:* For you are our sanctification, and to you we offer glory, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

*People:* **Amen.**

*Priest:* Let us go forth in peace.

*People:* **In the name of the Lord.**

*Prayer behind the Ambo*

*Deacon:* Let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Priest:* **O** Lord, who bless those who bless you, and sanctify those who put their trust in you, save your people and bless your inheritance; protect the whole body of your Church; sanctify those who love the beauty of your house; glorify them in return by your divine power, and do not forsake us who hope in you. Grant peace to your world, to your Churches, to the priests, to those in authority, and to all your people. For every good act of giving and every perfect gift is from above, coming down from you, the Father of lights, and to you we offer glory and thanks and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

*People:* **Amen.**

**Blessed be the name of the Lord, from now and for evermore.**

**Blessed be the name of the Lord, from now and for evermore.**

**Blessed be the name of the Lord, from now and for evermore.**

*Priest (in a low voice):* Being yourself the fulfilment of the law and the Prophets, Christ our God, and having fulfilled all the divine plan of the Father, fill our hearts with joy and gladness, always, now and ever and to the ages of ages. Amen.

*[Memorial Service, if any (page 177)]*

*Dismissal*

*Deacon:* Let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Priest:* **May the blessing and mercy of the Lord come upon you, through his grace and loving kindness, always, now and ever and to the ages of ages.**

*People:* **Amen.**

*Priest:* **Glory to you, our God, glory to you.**

*People:* **Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit;**

**Both now and ever and to the ages of ages. Amen.**

**Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Holy father, bless.**

*Priest:* May Christ our true God, |who rose from the dead,| through the intercessions of his all-pure and blameless holy Mother; through the power of the precious and life-giving Cross; through the protection of the honoured bodiless Powers of heaven; through the supplications of the honoured, glorious Prophet and Forerunner John the Baptist; of the holy, glorious and praiseworthy Apostles; of the holy, glorious and triumphant Martyrs; of our holy and God-bearing Fathers and Mothers; of our father among the Saints John Chrysostom archbishop of Constantinople; of Saint (of the church); of the holy and righteous Ancestors of God Joachim and Anna; of Saint (name), whose memory we keep today, and of all the Saints, have mercy on us and save us, as a good and loving God.

[*People:* **The one who blesses us and sanctifies us, Lord keep for many years.**]

*Priest:* Through the prayers of our holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.

*People:* **Amen.**

*The priest then distributes the antidoron, saying:*

**May** the blessing and mercy of the Lord come upon you.

*At the end of the distribution he says:*

**Through** his grace and loving kindness, always, now and ever and to the ages of ages. Amen.

## CONCLUSION OF ORTHROS (Morning Service)

### *The Great Doxology*

Glory to you who have shown the light. Glory to God in the highest, and on earth peace, good will to all people.

We praise you, we bless you, we worship you, we glorify you, we give thanks to you for your great glory.

Lord, heavenly King, God the Father Almighty, Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ, and Holy Spirit.

Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you who take away the sin of the world, have mercy on us, you who take away the sins of the world.

Receive our prayer, you who sit at the right hand of the Father, and have mercy on us.

For you only are Holy, you only are the Lord Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every day I will bless you and praise your name for ever and for evermore.

Grant, Lord, that we may be kept this day without sin.



Blessed are you, Lord God of our Fathers, and  
praised and glorified is your name for ever.  
Amen.

May your mercy be upon us, Lord, just as we  
have hoped in you.

Blessed are you, Lord, teach me your judgements. *(3 times)*

Lord, you have been our refuge from generation  
to generation. I said: Lord have mercy on  
me, heal my soul, for I have sinned against  
you.

Lord, to you have I fled for refuge; teach me to  
do your will, for you are my God.

For in you is the source of life; in your light we  
shall see light.

Extend your mercy to those who know you.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have  
mercy on us. *(3 times)*

Glory to the Father and the Son and the Holy  
Spirit;

Both now and ever and to the ages of ages.  
Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have  
mercy on us.

*Dismissal Hymn of Sunday Orthros*

Today salvation has come to the world. Let us sing to him who rose from the tomb, the author of our life. For destroying death by death, he gave to us the victory, and his great mercy.

**DISMISSAL HYMNS OF THE  
RESURRECTION  
In The Eight Tones**

*Tone 1*

The stone had been sealed by the Jews,  
and soldiers were guarding your pure Body;  
but on the third day, Saviour, you arose and  
gave life to the world.

Wherefore the heavenly Powers cried out to  
you, Giver of life:

Glory to your resurrection, Christ, glory to your  
kingdom,  
glory to your divine plan, you who alone love  
humankind.

*Tone 2*

When you descended to death, O immortal life,  
you struck Hades dead by the flash of your  
Divinity;

when you raised the dead from under the earth,  
all the Powers of heaven cried out:

Giver of life, Christ our God, glory to you.

## Dismissal Hymns of the Resurrection

### *Tone 3*

Let the heavens rejoice and the earth be glad,  
for the Lord has done a mighty deed with his  
arm:

by death he has trampled on death,  
the first-born of the dead he has become;  
from Hades' depths he has delivered us,  
and granted to the world his great mercy.

### *Tone 4*

The joyful message of the resurrection  
the women Disciples learnt from the Angel,  
and casting off the ancestral sentence,  
to the Apostles they announced in exultation:  
Death has been despoiled and Christ our God  
has risen,  
granting to the world his great mercy.

### *Tone 5 / Plagal of Tone 1*

The Word eternal with the Father and the  
Spirit,  
born of the Virgin for our salvation,  
let us believers praise and worship;  
for he was pleased to go up on the Cross in his  
flesh,  
to endure death and raise the dead,  
by his glorious resurrection.

◆◆◆◆ Dismissal Hymns of the Resurrection ◆◆◆◆

*Tone 6 / Plagal of Tone 2*

Angelic Powers attended at your grave,  
and those who were on guard became as dead;  
and Mary stood in the tomb, seeking your pure  
Body.

You have despoiled Death and not been  
touched by him;  
you met the Virgin and gave us life.  
O Lord who rose from the dead, glory to you.

*Tone 7 / Heavy Tone*

You destroyed death by your Cross,  
you opened Paradise to the Thief,  
the Myrrh-bearers' lament you transformed,  
and ordered your Apostles to proclaim,  
that you had risen, Christ our God,  
granting to the world your great mercy.

*Tone 8 / Plagal of Tone 4*

From on high you descended, Compassionate  
One,  
you accepted three days in the tomb,  
in order to free us from our suffering.  
Our life and resurrection, Lord, glory to you.

## DISMISSAL HYMNS OF THE TWELVE MAJOR FEASTS

*8th September. The Nativity of the Theotokos*

Your birth, Theotokos, has proclaimed joy to  
all the world;  
for from you has dawned the Sun of righteous-  
ness, Christ our God;  
he lifted the curse and gave us the blessing;  
he destroyed death and bestowed on us eternal  
life.

*14 September. The Universal Elevation of the precious  
and life-giving Cross*

Save, O Lord, your people,  
and bless your inheritance,  
granting victory to our kings over enemies,  
and by your Cross protecting your domain.

*21 November. The Entry of the Theotokos into the  
Temple*

Today is the prelude of God's good pleasure,  
and the heralding of humanity's salvation.  
In the temple of God the Virgin is clearly  
revealed,  
and she announces Christ in advance to all.  
To her let us cry out with mighty voice:  
Hail, O fulfilment of the Creator's plan for us!



*2 February. The Meeting of our Lord Jesus Christ*

Hail, favoured one, Virgin Theotokos,  
for from you dawned the Sun of righteousness,  
Christ our God,  
enlightening those in darkness.  
Rejoice also, righteous Elder,  
as you receive in your arms the liberator of our  
souls,  
who also bestows on us the Resurrection.

*25 March. The Annunciation of the most holy Theotokos*

Today is the crowning moment of our  
salvation,  
and the revealing of the eternal mystery:  
the Son of God becomes the Son of the Virgin,  
and Gabriel brings the good tidings of God's  
favour.  
Therefore with him let us cry aloud to the  
Theotokos:  
Hail, favoured one; the Lord is with you.



*Palm Sunday*

Before your passion you gave us a pledge  
of the resurrection of all,  
you raised up Lazarus from the dead, Christ our  
God;  
therefore like the children,  
bearing the symbols of victory,  
we cry out to you, the victor over death:  
Hosanna in the highest,  
blessed is he who comes in the name of the  
Lord.

Buried with you through Baptism, Christ our  
God,  
we have been granted immortal life by your  
Resurrection;  
we sing your praises crying out:  
Hosanna in the highest,  
blessed is he who comes in the name of the  
Lord.

*Thursday of the Ascension*

You were taken up in glory, Christ our God,  
and gave joy to the Disciples,  
by the promise of the Holy Spirit;  
for they were assured by the blessing  
that you are the Son of God,  
the redeemer of the world.

*Sunday of Pentecost*

Blessed are you, Christ our God,  
who revealed the fishermen as most wise,  
sending down on them the Holy Spirit,  
and through them casting a net over all the  
world;  
Loving One, glory to you.

*6 August. The Transfiguration of our Lord Jesus  
Christ*

You were transfigured on the mount, Christ our  
God,  
showing your Disciples your glory,  
as much as they could bear.  
Shine also on us sinners your eternal light,  
through the intercessions of the Theotokos.  
Giver of light, glory to you.

*15 August. The Dormition of the most holy Theotokos*

When you gave birth you kept your virginity,  
when you fell asleep you did not abandon the  
world, O Theotokos.  
You passed into life, you who are the mother of  
life,  
who through your intercessions  
redeem our souls from death.

## OTHER HYMNS

### *Kontakion of the Theotokos*

Protector of Christians,  
champion undefeated,  
mediator most sure with our creator,  
disregard not the voice of prayer of sinners,  
but come quickly in your goodness,  
to help us who cry out to you with faith:  
Be swift to intercede,  
make haste to supplicate,  
O Theotokos, protector always  
of those who honour you.

### *Resurrection Troparion*

Christ is risen from the dead,  
trampling down death by death,  
and on those in the tombs bestowing life.

### *Kontakion*

To you, my Champion and Commander,  
I your City, saved from disasters, dedicate,  
hymns of victory and thanksgiving,  
O Theotokos.

But as you have might unassailable,  
from every kind of danger deliver me,  
that I may cry out to you:  
Hail, O bride unwedded!

*Great megalyrnarion of the Theotokos*

In you, O favoured one, rejoices all creation, the company of Angels and the human race together. O hallowed temple and spiritual paradise, the boast of virgins, from you God became incarnate, and our God who existed before the ages became a child for us. For he made your womb a throne, made it wider than the heavens. In you, O favoured one, rejoices all creation; glory to you.

**PREPARATION  
FOR HOLY COMMUNION**  
**From the Service of Holy Communion**

May your holy Body be for me the bread of life everlasting, compassionate Lord, and may your precious Blood be a protection from all illness.

May your most precious Body and Blood be to me as fire and light, my Saviour, consuming the substance of sin and burning the thorns of my passions, and enlightening the whole of me to worship your Divinity.

*Psalm 22*

The Lord is my shepherd, and I will lack nothing.  
In a place of green pasture, there has he made me dwell, beside the water of rest has he nurtured me.  
He has converted my soul, he has led me on the paths of righteousness for his name's sake.  
For though I walk in the midst of the shadow of death, I will fear no evil, for you are with me.  
Your rod and your staff have comforted me.  
You have prepared a table before me, in the presence of those who afflict me.  
You have anointed my head with oil, and your cup fills me abundantly.  
Your mercy will pursue me all the days of my life, and I will dwell in the house of the Lord my whole life long.

*Prayer of St Basil the Great*

I know, Lord, that I partake of your pure Body and precious Blood unworthily, and that I am guilty, and eat and drink judgement to myself, not discerning your Body and Blood, Christ my God. But encouraged by your mercy, I approach you who said, He who eats my Flesh and drinks my Blood abides in me and I in him. Have compassion therefore, Lord, and do not make an example of me a sinner, but deal with me according to your mercy; and let these holy gifts be to me for healing, purification, illumination, protection, salvation, and sanctification of both soul and body; for the averting of every fantasy and evil deed and activity of the devil working in my members through my thoughts; for confidence and love towards you, for amendment of life, for security, for increase of virtue and perfection, for keeping of the commandments, for communion with the Holy Spirit, for sustenance on the journey of eternal life, and for an acceptable defence at your fearful judgement seat, not for judgement or condemnation.

*Prayer of St John Chrysostom*

I am not worthy, Master and Lord, that you should enter under the roof of my soul; but since you in your loving kindness wish to dwell in me, with courage I approach. You bid me open wide the gates which you alone have created, that you may enter with loving kindness, as is your nature, that

you may enter and enlighten my darkened mind. I believe that you will do this, for you did not turn away from the Harlot who approached you with tears, you did not reject the Tax Collector who repented, you did not drive away the Thief who recognised your kingdom, you did not abandon the Persecutor who repented of what he was; but all who were brought to you by repentance you established in the choir of your friends, you who alone are blessed, always, now and to the endless ages. Amen.

*Prayer of St John of Damascus*

Master, Lord Jesus Christ our God, who alone have authority to forgive sins: as a good and loving God, overlook all my faults, committed in knowledge or in ignorance, and make me worthy to receive without condemnation your divine, glorious, pure and life-giving mysteries, not for punishment, or for an increase of sins, but for purification and sanctification, and as a pledge of the life and kingdom to come; as a defence and a help, for the overturning of enemies, and for the wiping out of my many transgressions. For you are a God of mercy and compassion and loving kindness, and to you we offer glory, with the Father and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

*Prayer of Symeon the Translator*

O only pure and incorrupt Lord, who through the indescribable compassion of your love for us assumed our whole substance from the pure and virginal blood of the one who, surpassing nature, conceived you by the visitation of the Holy Spirit, and by the good pleasure of the everlasting Father; O Christ Jesus, the wisdom, peace and power of God, who assumed our human nature and accepted your life-giving and saving passion, the cross, the nails, the spear and death, put to death the soul-destroying passions of my body. You who despoiled the kingdom of Hades by your burial, bury my evil schemes by means of good thoughts and scatter the spirits of evil. You who, by your life-giving resurrection on the third day, raised up our fallen forefather, raise me up who have slipped down into sin, and set before me ways of repentance. You who, by your glorious ascension, deified the human flesh that you assumed, honouring it by your sitting at the right hand of the Father, make me worthy, through the partaking of your holy mysteries, to be among those on your right who are saved. You who, by the dwelling of the Spirit, the Comforter, made your holy disciples precious vessels, make me also a receptacle of his coming. You who are to come again to judge the world in righteousness, be pleased to grant that I also may meet you, my maker and creator, in the clouds with all your saints, so that I



## Preparation for Holy Communion

may glorify and praise you without end, with your eternal Father and your all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

### *Prayer of St John of Damascus*

**B**efore the gates of your temple I stand, yet I cannot give up my fearful thoughts; but, Christ our God, who accepted the Tax Collector as righteous, had mercy on the Canaanite woman, and opened the gates of paradise to the Thief, open to me the depths of your loving kindness, and receive me as I approach and touch you, as you received the Harlot and the woman with the flow of blood: for one, by touching the hem of your garment, readily received healing, the other, who took hold of your pure feet, obtained release from her sins. May I, who am in need of your mercy, not be consumed by fire as I dare to receive the whole of your body; but receive me as you received them, and enlighten the senses of my soul, burning up the record of my sins; through the intercessions of the one who bore you without seed, and the heavenly Powers. For blessed are you, to the ages of ages. Amen.

*The prayers said during the Divine Liturgy are found above, p. 93.*

## THANKSGIVING AFTER HOLY COMMUNION

### *Verses of Instruction*

When you have attained the beauty of partaking  
Of the life-giving, mystical gifts,  
At once give praise and offer thanks,  
And from your soul say fervently to God:  
Glory to you, O God. Glory to you, O God. Glory  
to you, O God.

### *Anonymous*

I thank you, Lord my God, for not rejecting me a sinner, but making me worthy to be a partaker of your holy things. I thank you for making me, who am unworthy, worthy to partake of your pure and heavenly gifts. But loving Master, who died for us and rose again and bestowed on us these your dread and life-giving mysteries, for the benefit and sanctification of our souls and bodies, grant that they may be to me for the healing of both soul and body, for the averting of everything hostile, for the illumination of the eyes of my heart, for the peace of my spiritual powers, for faith unashamed, for love unfeigned, for the fullness of wisdom, for the observing of your commandments, for the increase of your divine grace, and the attainment of your kingdom; so that protected by them in your holiness I may always remember your grace and no longer live for myself, but for you our Master and bene-

## Thanksgiving after Holy Communion

factor. And so when I have departed this life in the hope of eternal life, may I attain to everlasting rest, where the sound of festival is unceasing, and the pleasure is endless of those who behold the indescribable beauty of your countenance. For you are that which is truly desired, and the inexpressible gladness of those who love you, Christ our God, and all creation praises you for ever. Amen.

### *Prayer of St Basil the Great*

Master, Christ our God, King of the ages and creator of all, I thank you for all the good things you have bestowed on me and for the partaking of your pure and life-giving mysteries. I ask you therefore, good and loving one, guard me under your protection and in the shadow of your wings; and grant that with a pure conscience until my last breath I may worthily partake of your holy gifts for the forgiveness of sins and eternal life. For you are the bread of life, the source of holiness, and the giver of good, and to you we offer glory, with the Father and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

### *Poem of Symeon the Translator*

You willingly give me your flesh for food,  
you are an eternal fire which burns the unworthy,  
do not burn me up, don't, my maker;  
rather penetrate the structure of my limbs,  
into all my joints, into my nerves, into my heart.

## Thanksgiving after Holy Communion

**B**urn instead the thorns of all my failings;  
cleansing my soul and sanctifying my mind;  
make my muscles sturdy, my bones too;  
enlighten my five simple senses;  
nail down the whole of me with fear of you.

**A**lways protect, guard and keep me  
from every soul-destroying deed and word.

**H**allow me, purify me and bring me into harmony;  
give me beauty, understanding and light;  
show me to be the dwelling only of your spirit,  
and no longer the dwelling place of sin;  
so that by the entry of Communion,  
every evil one, every passion  
may flee from me your home, as from fire.

**I** bring you as intercessors all the Saints,  
the companies of Bodiless Angels,  
your Forerunner, the wise Apostles,  
and with them your pure and holy Mother;  
accept their prayers, my compassionate Christ,  
and make your servant a child of light.

**F**or you alone, O Good One,  
are the sanctification of our souls,  
and their brightness,  
and to you as is fitting, our God and Master,  
we all give glory every day.

*Anonymous*

**M**ay your holy Body, Lord Jesus Christ our God, be  
to me for eternal life, and your precious Blood for  
the forgiveness of sins. And may this Eucharist be

## Thanksgiving after Holy Communion

to me for joy, health and gladness; and in your fearful second coming make me, a sinner, worthy to stand at the right hand of your glory, through the intercessions of your all-pure Mother and all your Saints. Amen.

### *Anonymous*

All-holy Lady Theotokos, the light of my darkened soul, my hope, protection, refuge, consolation and joy, I thank you for making me, who am unworthy, worthy to partake of the pure Body and precious Blood of your Son. But you who gave birth to the true light, enlighten the spiritual eyes of my heart; you who conceived the source of immortality, give life to me who am dead through sin; you the compassionate Mother of the merciful God, have mercy on me and give me compunction and contrition in my heart, humility in my reasoning, and the recall of my thoughts from captivity. And make me worthy until my last breath to receive without condemnation the sanctification of the pure mysteries, for the healing of both soul and body; and grant me tears of repentance and confession, so that I may praise and glorify you all the days of my life. For you are blessed and glorified for ever. Amen.

### *Song of Symeon*

Now you let your servant depart in peace, Master, according to your word. For my eyes have seen your salvation, which you have prepared before the face

## Thanksgiving after Holy Communion

of all peoples, a light for revelation to the nations,  
and the glory of your people Israel.

### *Trisagion*

**H**oly God, Holy Mighty, Holy Immortal, have  
mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have  
mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have  
mercy on us.

**G**lory to the Father and the Son and the Holy Spirit;  
Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

**A**ll-holy Trinity, have mercy on us. Lord, be merci-  
ful to our sins. Master, forgive our transgressions.  
Holy One, visit us and heal our infirmities, for your  
name's sake. Lord have mercy, Lord have mercy,  
Lord have mercy.

**G**lory to the Father and the Son and the Holy Spirit;  
Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

**O**ur Father in heaven,  
hallowed be your name,  
your kingdom come,  
your will be done on earth as it is in heaven.  
Give us today our daily bread,  
and forgive us our sins,  
as we forgive those who sin against us.

## Thanksgiving after Holy Communion

And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.

For yours is the kingdom and the power and the  
glory, Father, Son and Holy Spirit, now and ever  
and to the ages of ages. Amen.

### *Dismissal Hymns*

*Of the feast, if of the Lord or the Theotokos*

*Of the Saint of the day, with Theotokion*

*Of the church*

### *Dismissal Hymn of St John Chrysostom*

The grace shining forth from your mouth as a torch  
has illumined the earth,  
has stored up for the world treasures of generosity,  
and has shown to us the height of humility.  
As you teach with your words, Father John Chryso-  
stom,  
intercede with the Word, Christ our God,  
that our souls may be saved.

### *Kontakion of St John Chrysostom*

From the heavens you received divine grace,  
and through your lips you teach all to worship the  
one God in Trinity,  
John Chrysostom, all-blessed holy one.  
Worthily we praise you,  
for you are a teacher,  
revealer of things divine.

## Thanksgiving after Holy Communion

The Church is heaven filled with many lights, and guides all the faithful by its light. We stand therein and cry aloud: Strengthen this house, O Lord.

Lord, have mercy... *(12 times)*

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit; Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, incomparably more glorious than the Seraphim, who undefiled gave birth to God the Word, true Theotokos, we magnify you.

*[Dismissal]*

Through the prayers of our holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us. Amen.



**BLESSING OF LOAVES**  
or  
**“Artoklasia”**

*This service is properly held at Vespers, but may also take place at the end of the Orthros before the Divine Liturgy.*

*Deacon:* **H**ave mercy on us, O God, according to your great mercy, we ask you, hear us and have mercy.

*People:* **L**ord, have mercy. **L**ord, have mercy. **L**ord, have mercy.

*Deacon:* **A**gain, we pray for pious and Orthodox Christians.

*People:* **L**ord, have mercy. **L**ord, have mercy. **L**ord, have mercy.

*Deacon:* **A**gain, we pray for our Archbishop (name) and all our brotherhood in Christ.

*People:* **L**ord, have mercy. **L**ord, have mercy. **L**ord, have mercy.

*Deacon:* **A**gain, we pray for mercy, life, peace, health, salvation, visitation, pardon and forgiveness of sins for the servants of God, the parishioners, church committee, supporters and

## Blessing of Loaves

benefactors of this holy temple, and the servants of God (names\*), who celebrate this holy feast.

*\*He mentions by name those who have presented the loaves.*

*People:* **Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.**

*Deacon:* Again, we pray that this holy church and this city, and every city and country, may be protected from anger, plague, famine, earthquake, flood, fire, sword, foreign invasion, civil war and sudden death; and that our good and loving God may be merciful, gracious and kindly-disposed, and may divert and disperse all anger and disease coming against us, and deliver us from his own just threat hanging over us, and have mercy on us.

*People:* **Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.**

*Deacon:* Again, we pray that the Lord our God may hear the voice of prayer of us sinners, and have mercy on us.

*People:* **Amen.**

*Priest:* **Hear us, God our Saviour, the hope of all the ends of the earth and of those far off at sea; and be merciful, be merciful to our sins, Master, and have mercy on us. For you are a merciful and loving God, and to you we offer glory, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.**

*People:* **Amen.**

*Priest:* **Peace be with you all.**

*People:* **And with your spirit.**

*Deacon:* **Let us bow our heads to the Lord.**

*People:* **To you, O Lord.**

*Priest:* **Merciful Master, Lord Jesus Christ our God, through the intercessions of our all-pure Lady Theotokos and ever-virgin Mary; through the power of the precious and life-giving Cross; through the protection of the honoured bodiless Powers of heaven; through the supplications of the honoured, glorious Prophet and Forerunner John the Baptist; of the holy, glorious and praiseworthy Apostles; of our fathers among the Saints, great hierarchs and ecumenical teachers Basil the Great, Gregory the**

Theologian and John Chrysostom; of our fathers among the Saints Athanasius and Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria, of Nicholas bishop of Myra in Lycia, and Spyridon bishop of Trimythous, the Miracle-workers; of the holy, glorious great martyrs George the Trophy-bearer, Demetrius the Myrrh-exuding, Theodore the Recruit and Theodore the General, Menas the Miracle-worker, the holy martyrs Haralambos and Eleftherios; of our holy and God-bearing Fathers and Mothers; of Saint (of the church); of the holy and righteous Ancestors of God Joachim and Anna; of Saint (name), whose memory we keep today, and of all your Saints;

Make our prayer acceptable; grant us forgiveness of our transgressions; protect us under the shelter of your wings; drive away from us every enemy and foe; make our life peaceful; Lord, have mercy on us and on your world, and save our souls, as a good and loving God.

*People:* **Amen.**

*Priest:* Theotokos, Virgin, hail favoured one, Maria; the Lord is with you; blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb,

*People:* **For you gave birth to the Saviour of our souls.**

*In Renewal Week,* Christ is risen *is sung instead of* Theotokos, Virgin.

*Prayer*

*Deacon:* Let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Priest:* Lord Jesus Christ our God, who blessed the five loaves in the desert, and with them fed five thousand men, bless also these loaves, the wheat, wine and oil, and multiply them in this holy church, in this city, in the homes of those who celebrate this holy feast, and in all your world; and sanctify your faithful servants who partake of them. For you are the one who blesses and sanctifies all things, Christ our God, and to you we offer glory, with your eternal Father and your all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages.

*People:* **Amen.**

*Priest:* The rich became poor and went hungry; but those who seek the Lord will not be lacking in any good thing.

*People:* **The rich became poor and went hungry; but those who seek the Lord will not be lacking in any good thing.**

**The rich became poor and went hungry; but those who seek the Lord will not be lacking in any good thing.**

## MEMORIAL SERVICE

### *Evlogitaria*

*Verse.* **Blessed** are you, Lord, teach me your judgements.

**The** choir of the Saints has found the fountain of life and the door of Paradise.

May I also find the way through repentance.

I am the sheep that is lost; Saviour, call me back and save me.

*Verse.* **Blessed** are you, Lord, teach me your judgements.

**Of** old you created me from nothing and honoured me with your divine image.

But when I disobeyed your commandment, Lord,

you returned me to the earth from which I was taken.

Lead me back again to your likeness, and renew my original beauty.

*Verse.* **Blessed** are you, Lord, teach me your judgements.

I am an image of your inexpressible glory,  
 though I bear the scars of my transgressions.  
 In your loving kindness, Master, have  
 compassion  
 and cleanse the person you have formed.  
 Grant me the homeland for which I long,  
 and once again make me a citizen of Paradise.

*Verse.* **Blessed** are you, Lord, teach me your  
 judgements.

**Give** rest, O God, to your servant/s, and place  
 him/her/them in Paradise,  
 where the choirs of the Saints and the righteous  
 will shine out as bright lights.  
 Give rest to your departed servant/s, Lord,  
 and overlook all his/her/their offences.

**Glory** to the Father and the Son and the Holy  
 Spirit;

**Let** us devoutly raise our voice in praise of the  
 threefold radiance of the one God:  
 Holy are you, eternal Father, co-eternal Son and  
 divine Spirit.  
 Fill us with light who worship you in faith,  
 and pluck us from the eternal fire.



Both now and ever and to the ages of ages.  
Amen.

Hail, honoured Lady, who gave birth to God in  
the flesh to save us all,  
and through whom the human race has found  
salvation.

Through you may we find Paradise,  
O Theotokos pure and blessed.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to you,  
O God.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to you,  
O God.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to you,  
O God.

*Kontakion*

With the Saints give rest, O Christ,  
to the soul/s of your servant/s,  
where there is no pain,  
nor sorrow, nor sighing,  
but life everlasting.

*Troparia*

**With the spirits of the righteous made perfect,**  
give rest, Saviour, to the soul/s of your  
servant/s;  
keep it/them in the life of blessedness that is  
with you, Loving One.

**In your repose, O Lord, where all your Saints**  
find rest,  
give rest to the soul/s of your servant/s,  
for you only are immortal.

**Glory to the Father and the Son and the Holy**  
Spirit;

**You are our God who descended into Hades,**  
and released from pain those who had been  
bound;  
give rest, Saviour, also to the soul/s of your  
servant/s.

**Both now and ever and to the ages of ages.**  
Amen.

**Only pure and spotless Virgin,**  
who indescribably gave birth to God,  
intercede for mercy for the soul/s of your  
servant/s.

*Litany*

*Deacon:* **H**ave mercy on us, O God, according to your great mercy, we ask you, hear us and have mercy.

*People:* **L**ord, have mercy. **L**ord, have mercy. **L**ord, have mercy.

*Deacon:* **A**gain, we pray for the repose of the soul/s of the servant/s of God (name) who has/have fallen asleep, and that he/she/they may be forgiven every offence, both voluntary and involuntary.

*People:* **L**ord, have mercy. **L**ord, have mercy. **L**ord, have mercy.

*Deacon:* **T**hat the Lord our God may place his/her/their soul/s where the righteous rest;

[*People:* Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.]

*Deacon:* **F**or the mercies of God, the kingdom of heaven and the forgiveness of his/her/their sins, let us ask of Christ our immortal King and God.

[*People:* Grant this, O Lord.]

*Prayer*

*Deacon:* Let us pray to the Lord.

*People:* **Lord, have mercy.**

*Priest:* **O** God of spirits and all flesh, you have trampled down death, made the devil powerless, and given life to your world; give rest, Lord, to the soul/s of your servant/s (name) who has/have fallen asleep, in a place of light, in a place of green pasture, in a place of refreshment, from where pain, sorrow and sighing have fled. As a good and loving God, forgive every sin committed by him/her/them in word, deed or thought; for there is no one who lives and does not sin; you alone are without sin, your righteousness endures for ever, and your law is truth.

For you are the resurrection, the life and the repose of your servant/s (name) who has/have fallen asleep, Christ our God, and to you we offer glory, with your eternal Father and your all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages.

*People:* **Amen.**

*Priest:* Eternal be your memory, our brother/sister, worthy of blessedness and everlasting memory.

Eternal be the memory, eternal be the memory,  
eternal be his/her/their memory.

Eternal be the memory, eternal be the memory,  
eternal be his/her/their memory.

Eternal be the memory, eternal be the memory,  
eternal be his/her/their memory.